

朱清義  
Kolas Foting

評論

教育部九年一貫課程原住民族語教材中部阿美語主篇  
國立東華大學 族群關係與文化研究所 碩士

## Pihayda no faloco’ 【放手】

O nini a misoritan a codad--Pihayda no Faloco’ sanay haw i, o misoritan no cecay malawinaay ko tireng. O pahapinang ningra to manina’ay nira a midipot to wawa, papicodad tanga:sa i tala’ayaw a mikadafo no fafahian a wawa nira. Mapahapingang nira ko olah ato roray a midipot ato hinatala no faloco’ to sakaciepoc no ’orip no wawa. Ano pakoyokoyoc ko ’orip no ina ato mama i, awaay ko ’idi, awaay ko tolas no olah a pahafay ato papicodad to wawa i safangcalay a picodadan. Itiya to i piliyas no wawa nira a talapadaka a micodad, ato i tala’ayaw a miliyas to ina ato mama a mikadafo i, mahapinang ko talolo:ngay a olah ato sida’it no ina. Mangiyangi’ ko faloco’ a mi’osi miasip to nini a misoritan a codad.

Tada kahemekan ko fana’ nonini a misoritay tona codad, talolong ko fana’ nira to sowal no Pangcah, masongila’ ko pisorit to codad. O matatodongay cingra a milayap tonini a sapakaolah a hofi no citanengay a misorit. Olahen ita, asipen ita kona fangcalay misoritan a codad--- Pihayda no faloco’.

放手這篇文章是作者自己當一位母親的親身經歷，敘述女兒從嬰兒時期、求學過程、到出嫁前的心路歷程，道出了母親對女兒的關愛、呵護、期待、生命陪伴，描述得生動感人。在一個不是很富裕的家庭之中，望子成龍望女成鳳的父母心，平日省吃儉用，讓女兒接受最好的教育。直到有一天女兒想出國唸書，文中描述女兒在無親人陪伴下，卻獨自要去美國唸書，分離時那種猶如生離死別，心靈交織的情景；再寫到女兒要出嫁前，母親對女兒的愛與不捨之間，描述得淋漓盡致，彰顯出親情和母親的偉大，讀了深受激勵，感人肺腑。

作者文筆極佳，族語基礎好，族語書寫系統運用得宜，用詞精練，文詞流暢，許多抽象概念，如「望子成龍、望女成鳳」及「父親是女兒前世的情人」等成語，竟然可以表達得如此生動自然，實為一篇值得一讀的好文章。